

2018

MUSIM
PANAS

Hookun Sencho

TSUKUBA

Bahasa Indonesia

Penerbit:
Tsukuba City Hall International
Exchange OfficeAlamat: 〒305-8555
1-1-1, Kenkyu-Gakuen, Tsukuba City
Tel: 029-883-1111 (Perwakilan)
Fax: 029-868-7542
HP: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>

Editor:

Ishak Halim Octawijaya
Muh. Ridwan Nur Ramadhan Aboebakar
Terbitan triwulan
Edisi berikut 3 September

1. ACARA DAN KEGIATAN

Agenda Acara di Tsukuba

Selain berbagai festival khas budaya Jepang, musim panas di Tsukuba dipenuhi dengan berbagai acara yang berteman alam dan sains yang dapat Anda nikmati bersama keluarga dan sahabat. Selain itu, pada musim panas, ada fenomena hujan yang turun tiba-tiba di sore hari, “*Yuudachi*”. Karakteristik hujan ini adalah butir airnya cukup besar, turun cukup deras, namun umumnya cepat reda. Kami sarankan ada tetap sedia payung lipat saat bepergian pada musim panas.

Juni

Pasar Blueberry Takazaki Shizen no Mori 2018

Pasar pagi yang menjajakan buah blueberry produksi lokal Tsukuba ini biasanya diadakan mulai awal Juni hingga pertengahan Agustus. Selain buah blueberry, produk olahannya berupa es, *daiifuku**, selai, dan produk lainnya juga dapat Anda temukan di sini. Bagi yang tertarik, bisa juga mencoba memetik sendiri di kebun blueberry.

Lokasi: Takazaki Shizen no Mori (Honobono Hiroba)

Keterangan: Tahun yang lalu, aktivitas memetik blueberry diutamakan bagi pengunjung yang datang lebih awal.

CP: Agriculture Policy Division [農業政策課 営農林務係]

**Daiifuku*: Kue mochi yang berisi selai dari kacang *azuki* atau buah.

Juli

Pendaftaran Peserta Tsukuba Marathon

Bertemakan “Maraton untuk Sains”, turnamen ini senantiasa dikembangkan dengan memandang maraton dari berbagai sisi. “Untuk Sains” selalu diusung sebagai tema tiap tahunnya. Untuk memberikan kemudahan bagi pelari berkewarganegaraan asing, papan panduan juga dilengkapi bahasa Inggris dan piktogram. Pesertanya tidak hanya mereka yang ingin memperbarui rekor larinya saja, tapi ada juga pelari yang menggunakan kostum untuk memeriahkan maraton ini.

*Detail terkait waktu dan metode pendaftaran belum ditentukan. Setiap tahun pendaftaran dibuka pada awal Juli (prioritas keikutsertaan diberikan kepada yang mendaftar lebih awal).

Festival Tanabata Gunung Tsukuba

Hiasan Tanabata Ootake akan dipasang di Miyukigahara, tepat di depan stasiun kereta kabel puncak gunung Tsukuba.

Pada tahun-tahun sebelumnya, acara ini juga dimeriahkan dengan pengundian lotere, aneka lapak pedagang, pembuatan mochi, *nagashi soumen**, dan lainnya. Mari kita nikmati awal musim panas di festival Tanabata gunung Tsukuba!

Waktu: 13-16 Juli 2018

Lokasi: Alun-alun stasiun *cable car* puncak Gn. Tsukuba

CP: Tsukuba Kanko Tetsudo (つくば観光鉄道株式会社)

TEL 029-866-0611

Laman resmi: <http://www.mt-tsukuba.com/>

**Nagashi soumen*: Mi halus yang dialirkan pada bilah-bilah bambu.

Profesor Cilik Tsukuba 2018

Tahun ini, acara ini genap 20 tahun. Paspor khusus Profesor Cilik Tsukuba dapat diambil di 11 tempat di Kota Tsukuba, kemudian anak pemegang paspor mengunjungi tempat yang ditentukan (total 39 tempat) dan mengumpulkan stempel. Sertifikat professor cilik akan didapatkan setelah mengumpulkan stempel dengan jumlah tertentu. Terdapat *Science Tour Bus* dengan tujuan lembaga-lembaga penelitian di Tsukuba yang dapat dinaiki sepenuhnya dalam sehari (dikenakan biaya bus).

Waktu: 21 Juli-31 Agustus 2018

Peserta: Siswa/i SD dan SMP se-Jepang

Pendaftaran: Gratis *wali anak dapat ikut menemani, tapi beberapa tempat mengenakan biaya

Gelar Profesor yang Didapatkan

Jenis Gelar Profesor	Jumlah Stempel	Hadiah
Profesor Cilik Tsukuba	5-9	Sertifikat
Profesor Cilik Cemerlang Tsukuba	10-17	Sertifikat + hadiah
Profesor Cilik Terbaik Tsukuba	>18, ditambah esai 400 huruf (bahasa Jepang)	Sertifikat + hadiah

*Satu stempel hanya berlaku untuk satu tempat (jika stempel didapatkan pada hari berbeda namun fasilitas yang sama, tetap akan dihitung satu stempel).

*Jika esai tidak memenuhi jumlah huruf yang ditentukan, maka hanya akan mendapatkan gelar “Profesor Cilik Cemerlang Tsukuba”.

CP: Educational Guidance Division [教育指導課]

Art Day Camp Liburan Musim Panas

Mari menggambar di salah satu galeri yang menyimpan patung-patung plester berukuran besar di Jepang. Terdapat

Angket tentang Lingkungan dan Kehidupan Sehari-hari Peneliti Berkewarganegaraan Asing

Bekerjasama dengan Kota Tsukuba, Tsukuba Science City Network mengadakan survei online tentang lingkungan tempat tinggal dan bantuan untuk kehidupan sehari-hari peneliti (termasuk teknisi, siswa dll.) berkewarganegaraan asing. Kami memohon partisipasi Anda untuk mengisi angket melalui website atau *QR code* berikut. Batas akhir survei: 31 Juli 2018 (*hanya tersedia dalam bahasa Inggris).
<http://www.tsukuba-network.jp/foreigner-promote/>



replika patung David, patung Nike, hewan yang diawetkan secara taksidermi, bahkan buah-buahan yang dapat dijadikan objek untuk digambar. Objek dan media yang digunakan untuk menggambar bebas. Hasil karya akan dipamerkan di galeri seni Tsukuba.

Waktu: 21 hingga 22 Juli

Pagi 9:30~12:00 (buka jam 9:00)

Siang 12:50~15:20 (buka jam 12:30)

Lokasi: Universitas Tsukuba, Gedung 5C Area Olahraga dan Seni, Ruang Patung Plester Replika Besar

Peserta: Siswa/i SD, SMP, dan SMA

Jumlah peserta: 100 orang (sesuai urutan pendaftaran)

Pendaftaran: 5 Juni (jam 9:00) - 8 Juli (jam 17:00) 2018

Pendaftaran via telepon ke Tsukuba Cultural Foundation

CP: Tsukuba Cultural Foundation [公益財団法人つくば文化振興財団] TEL 029-856-7007

Tsukuba Media Art Festival 2018

Tsukuba Media Art Festival yang tahun ini genap diadakan untuk ke-4 kalinya, merupakan acara penyebaran budaya khas “Tsukuba Kota Sains”. Pada acara ini Anda akan melihat, merasakan, dan mempelajari berbagai penemuan dari penelitian terbaru dan konsep-konsep menarik. Nikmatilah pesona sains yang berpadu dengan kesenian di sini!

Waktu: 28 Juli-5 Agustus

Lokasi: Galeri Seni Tsukuba Pref. Ibaraki

Jam buka 9:00-17:00

*Jam buka hari pertama 11:00, galeri tutup 13:00 pada hari terakhir (batas masuk galeri adalah 30 menit sebelum tutup).

Biaya: Gratis

CP: Art and Culture Division [文化芸術課]

Sekai-no-Tsukuba-de-Bon Odori (Festival Tarian Obon) 2018

Acara yang diadakan pada pertengahan Juli ini merupakan acara bersama atlet tim bola voli putra “Tsukuba United Sun GAIA”. Pada siang hari dibuka *booth* bermain bola voli, dan mencoba tarian Obon khas Jepang pada malam hari. Terutama bagi Anda yang belum pernah menari Obon, jangan lewatkan kesempatan ini!

Lokasi: Parkiran Days Town (Takezono 1-9-2, Tsukuba)

CP: Panitia Sekai-no-Tsukuba-de-Bon Odori [世界のつくばで盆おどり 2018 実行委員会] TEL 029-860-5000

Agustus

Gama* Matsuri Gunung Tsukuba

Pada “hari gunung”, di gunung Tsukuba diadakan upacara kodok dan festival untuk kemakmuran bisnis. Sebagai salah satu rangkaian acara, ada “Tsukuba-san Gama Race”, di mana peserta menggunakan topi kodok dan berlari di jalan tanjakan depan kuil gunung Tsukuba.

Waktu: 11 Agustus (perkiraan)

Lokasi: Gunung Tsukuba

Keterangan: Untuk ikut serta lomba lari kodok, Anda perlu mendaftar terlebih dahulu. Pada tahun sebelumnya, pendaftaran dibuka pada bulan Juli dan ditutup jika jumlah peserta telah memenuhi kuota.

CP: Tsukuba Tourism and Convention Association [つくば観光コンベンション協会] TEL 029-869-8333

HP <http://www.ttca.jp/>

*Gama: Sejenis kodok

Pasar Malam Musim Panas Hojo

Merupakan pasar malam yang diadakan di kota bersejarah dengan suasana zaman Edo. Selain itu dapat menikmati lapak-lapak pedagang yang berjejer rapi khas festival musim panas dan penampilan *Taiko*** khas Jepang.

*Waktu belum ditentukan. Informasi terbaru akan dimuat di laman web wisata Hojo (<http://www.tsukuba-hojo.jp/index.php>).

CP: Hojo Machi-zukuri Shinko-kai [北条街づくり振興会]

TEL 080-6788-0693

***Taiko*: Genderang Jepang

Matsuri Tsukuba (Festival Tsukuba) 2018

Festival dengan perpaduan konsep sejarah, sains, dan multikultural, di mana akan merasakan “kampung halaman” selama berada di Tsukuba. Selain itu, dapat menikmati berbagai penampilan dan *stand-stand* yang menjajikan masakan tradisional. Yang tidak boleh dilewatkan dari festival ini adalah parade besar dengan *mikoshi** terbesar se-Jepang dan *nebuta*** besar yang diarak sepanjang jalur Tsuchiura Gakuen.

Waktu: 25 Agustus 12:00~21:00, 26 Agustus 10:00~21:00

Lokasi: Sekitar St. Tsukuba, Alun-alun Tsukuba Center, Taman Chuo, Taman Oshimizu, Taman Takezono.

*Parade di jalur Tsuchiura Gakuen, diantara Nishi-odori dan Higashi-odori

CP: Matsuri Tsukuba Taikai Honbu, Tourism Division [まつりつくば大会本部, 観光推進課]

Matsuri Tsukuba 2018 Official Site

<http://www.matsuri-tsukuba.com/>

**Mikoshi*: Usungan, kuil kecil yang diarak beramai-ramai

***Nebuta*: Lentera ukuran raksasa yang dibuat dari kerangka kayu dan kertas yang umumnya berbentuk pemeran kabuki atau hewan. *Nebuta* diusung dengan kendaraan hias untuk berpawai di jalan-jalan.



Tsukuba World Futsal 2018

Apakah Anda ingin mencoba bermain futsal dengan peserta dari berbagai negara? Penonton pun dapat menikmati rangkaian acara lainnya dan *world restaurant*. Pendaftaran akan dibuka pada bulan Agustus. Silakan datang bersama keluarga dan sahabat Anda!

Waktu: 27 Oktober

Lokasi: Kashima Antlers Tsukuba Academy Center (Midorino Chuo 51-1)

Peserta: Siswa SD dan SMP

CP: Panitia Tsukuba World Futsal, International Exchange Office [つくばワールドフットサル実行委員会, 国際交流室]

2. PERPAJAKAN DAN KEBIJAKAN LAIN

2-1 Batas Penyetoran Pajak Kota

Pastikan Anda menyetor pajak sebelum batas waktu. Jika sulit membayar tepat waktu, segera konsultasikan sebelum batas waktu tiba.

2 Juli Pajak kota/prefektur (seluruh periode, periode 1)

31 Juli Pajak kekayaan, Pajak perencanaan kota (periode 2)
Pajak asuransi kesehatan nasional (seluruh periode, periode 1)

31 Agustus Pajak kota/prefektur (periode 2)
Pajak asuransi kesehatan nasional (periode 2)

*Pajak kota/prefektur adalah pajak yang dikenakan oleh kota atau desa pada setiap orang yang bermukim tertanggal sejak 1 Januari setiap tahunnya, besarnya disesuaikan dengan penghasilan tahun

sebelumnya. Namun pajak ini berbeda dengan pajak penghasilan.
 *Pajak Kekayaan (Aset Tetap) adalah pajak yang dikenakan pada setiap orang pemilik aset tetap berupa tanah, rumah, maupun aset tidak bergerak lainnya tertanggal 1 Januari setiap tahunnya.
 *Pajak Perencanaan Kota adalah pajak yang akan digunakan dalam proyek perencanaan kota dan atau proyek penyesuaian lahan.
CP: Tax Collection Division [納税課]

2-2 Tunjangan Anak bulan Juni dan Laporan Kondisi tahun 2018

Laporan ini bertujuan untuk mengevaluasi apakah Anda memenuhi persyaratan untuk memperoleh tunjangan anak pada bulan Juni dan setelahnya. Pemberitahuan tentang laporan ini akan dikirimkan pada pertengahan Juni kepada penerima tunjangan. Kumpulkan laporan beserta dokumen lain yang diperlukan. Anda dapat juga mengirimkan melalui pos.

◆ Periode dan tempat pengumpulan

Periode: 14-22 Juni 2018 jam 9:00-17:00

Lokasi: Main office [本庁] lt. 2, Bosaikaigishitsu 3 [防災会議室 3]

*Pengumpulan setelah periode di atas, atau pada hari Sabtu tanggal 16, 23, dan 30 Juni, dilakukan di Childcare Policy Division (子ども政策課) lt. 1.

◆ Evaluasi penghasilan

Laporan ini digunakan untuk mengevaluasi penghasilan Anda sebagai penerima tunjangan beserta suami/istri pada tahun 2017. Jika penghasilan tidak dapat dikonfirmasi, Anda akan diminta melaporkan penghasilan. Jika Anda memenuhi poin-poin di tabel berikut, mohon menyiapkan "Laporan penghasilan untuk tunjangan anak tahun 2018 [平成 30 年度児童手当用所得証明書(原本)]". Dokumen ini dapat diperoleh di bagian Municipal Tax Division [市民税課].

Anda perlu mengumpulkan laporan penghasilan jika:	Perlu mencantumkan:
◎Anda dan suami/istri tidak terdaftar sebagai penduduk Kota Tsukuba per 1 Januari 2018. *Jika suami/istri tercatat sebagai tanggungan Anda, suami/istri tidak perlu mengumpulkan laporan penghasilan. ◎Anda terdaftar sebagai penduduk Kota Tsukuba, namun membayar pajak ke kota lain.	<ul style="list-style-type: none"> • Penghasilan tahun 2017 • Keluarga tanggungan • Nominal pengurangan pajak

◆ Jika anak tinggal di kota lain

Mohon menyiapkan sertifikat penduduk [住民票] anak. (Salinan sertifikat penduduk yang mencantumkan seluruh anggota keluarga, hubungan, dan negara asal.)

◆ Dokumen lainnya

Mohon melihat surat pemberitahuan yang dikirim bersama formulir laporan kondisi mengenai dokumen selain laporan penghasilan dan sertifikat penduduk.

CP: Childcare Policy Division [子ども政策課]

2-3 Tunjangan Biaya Pemeriksaan Ibu Nifas (Periode setelah melahirkan)

Pemerintah menyediakan tunjangan biaya pemeriksaan kesehatan ibu nifas untuk memantau kondisi kesehatan fisik dan mental setelah melahirkan.

Syarat: Ibu yang melahirkan pada 1 April atau setelahnya.

Periode pemeriksaan: 2 kali (2 minggu dan 1 bulan setelah kelahiran)

*Kartu pemeriksaan berlaku hingga 8 minggu.

Jenis pemeriksaan: Pengukuran berat badan, tekanan darah, tes urine, pemeriksaan klinik, mental dll.

Tempat pemeriksaan: Rumah sakit/klinik atau rumah bersalin yang melayani pemeriksaan ibu nifas di Pref. Ibaraki.

*Mohon menghubungi fasilitas kesehatan terlebih dahulu karena ada yang tidak melayani pemeriksaan 2 minggu pasca-kelahiran.

Kartu pemeriksaan: Dibagikan di Health Promotion Division [健康増進課] atau Oho, Yatabe, dan Sakura Health Center [大穂・谷田部・桜保健センター]. Ibu yang sudah menerima Kartu Ibu dan Anak (KIA) [母子健康手帳] hingga 31 Maret dimohon mengambil kartu sebelum pemeriksaan kesehatan. Mohon mendaftar dengan membawa KIA, kartu registrasi layanan kesehatan [保健サービス登録票] serta kartu pos kunjungan bayi [あかちゃん訪問連絡ハガキ]. Jika Anda mengambil KIA tanggal 1 April atau setelahnya, kartu pemeriksaan akan dibagikan bersama dengan KIA.

Nominal tunjangan: ¥5,000/1 kali pemeriksaan

*Biaya selebihnya ditanggung sendiri.

CP: Health Promotion Division [健康増進課]

2-4 Pembaruan Program Orang Tua Tunggal Marufuku

Kartu penerima tunjangan *Marufuku* yang dimiliki oleh orang tua tunggal diperbarui setiap tahun pada tanggal 1 Juli. Pada dasarnya, tidak diperlukan registrasi. Namun, penerima tunjangan yang pindah ke Tsukuba setelah 1 Januari 2018 atau belum melaporkan penghasilan tahun 2017 dimohon mengumpulkan surat keterangan pajak [課税証明書] dll. yang diterbitkan kota tempat pembayaran pajak atau catatan pengembalian pajak [確定申告書] (atau laporan pajak penduduk [住民税申告書]). Kartu baru akan dikirimkan pada akhir masa berlaku kartu lama.

CP: Medical Welfare and Pension Division [医療年金課]

2-5 Pembaruan Pajak Asuransi Kesehatan Nasional

Mulai April 2018, Kota dan Prefektur menjadi penyedia asuransi dan melakukan pembaruan pajak asuransi kesehatan karena nilai pajak lama tidak dapat memenuhi pembayaran pajak kota ke Pref. Ibaraki dalam rangka proyek asuransi kesehatan nasional.

Nilai Pajak Baru

Kategori Pajak Asuransi	Biaya medis	Biaya tunjangan lansia 75 th ke atas	Biaya perawatan khusus (<i>kaigo</i>)
Pengguna	Semua pengguna	Semua pengguna	Usia 40-65 tahun
Premi penghasilan [Total penghasilan × % pajak penghasilan]	7.36% (+0.36%)	2.42% (+0.82%)	1.93% (+0.38%)
Premi per kapita [Nilai pajak per orang × jumlah pengguna]	¥22,400 (-¥6,400)	¥8,000 (+¥800)	¥12,800 (-¥1,000)

Premi rumah tangga [Nilai pajak per rumah tangga]	¥20,500 (-¥4,500)	¥6,000 円 (¥0)	- (-)
--	----------------------	------------------	----------

*Nilai dalam () adalah selisih terhadap nilai pajak lama

CP: National Health Insurance Division [国民健康保険課]

2-6 Registrasi Acak Kandidat Komite Kota

Di Tsukuba, dewan perwakilan rakyat daerah merekrut komite kota untuk menuangkan aspirasi penduduk dalam kebijakan kota. Untuk meningkatkan kesempatan partisipasi penduduk kota, pemerintah memulai pemilihan acak kandidat komite kota per April 2018. Jika Anda mendapat surat permohonan registrasi kandidat komite kota [無作為抽出による市民委員候補者登録] dan menyetujui partisipasi, mohon mengisi formulir lalu mengirimkannya beserta dokumen yang diperlukan.

Target pemilihan acak: 1,000 pria/wanita berusia 18 tahun ke atas yang tinggal di Kota Tsukuba (termasuk penduduk berkewarganegaraan asing).

Periode pengiriman surat permohonan: Awal Mei 2018

3. PENGUMUMAN

3-1 Peningkatan Pelayanan Perpustakaan Pusat

Pelayanan Perpustakaan Pusat [中央図書館] diperluas mulai April dengan penambahan jam buka pada hari Sabtu dan Minggu hingga 19:00. Selain itu, untuk memfasilitasi pengguna yang tinggal jauh dari perpustakaan, Anda dapat meminjam buku Perpustakaan Pusat melalui Ruang Pustaka *Community Center* baik di Yatabe, Tsukuba, Onogawa, maupun Kukizaki. Anda juga dapat memesan buku yang ingin dipinjam secara *online* dan mengambilnya di Ruang Pustaka *Community Center*. Mengenai perubahan layanan lainnya, silakan mengecek pengumuman penggunaan perpustakaan terbaru atau laman web Perpustakaan Pusat.

Jadwal libur khusus: Perpustakaan tutup pada 4-8 Juni 2018 berhubung penataan ruang.

3-2 Pindahan Sarang Lebah (*Suzumebachi*)

Pemindahan sarang lebah *suzumebachi* yang ada di area pemukiman (selain apartemen, *mansion*, rumah sewa dll.), tanah/rumah kosong, jalan yang dilewati anak-anak ditangani oleh ahli. Pada dasarnya, biaya ditanggung oleh pemerintah dan Anda hanya perlu menyiapkan *spray* anti-lebah dan bertemu dengan ahli yang menangani pemindahan. Namun, ada beberapa tempat sarang lebah yang biaya pemindahannya tidak ditanggung pemerintah. Anda juga dapat meminjam baju pelindung secara gratis melalui reservasi telepon berhubung jumlah yang terbatas. Mengenai prosedur peminjaman dan biaya yang tidak ditanggung pemerintah, silakan menghubungi CP berikut.

CP: *Sugutaioushitsu* [すぐ対応室]

4. INFORMASI

4-1 Perubahan Periode Penerbitan dan Penambahan Bahasa Buletin Internasional

Periode penerbitan Buletin Internasional Tsukuba berubah menjadi 4 kali per tahun, yaitu pada setiap tanggal 1 Maret, Juni, September, dan Desember (atau hari kerja pertama di bulan tersebut). Selain 6 bahasa yang sudah ada (bahasa Inggris, Cina, Korea, Thailand, Portugis, dan Spanyol), kini buletin tersedia dalam bahasa Indonesia dan Vietnam.

4-2 Layanan *Homepage* Kota Tsukuba

Kini *homepage* Kota Tsukuba tersedia dalam bahasa Korea! Selain informasi tentang kehidupan sehari-hari, berita dan informasi acara dan kegiatan senantiasa diperbarui. Tersedia juga artikel tulisan mahasiswa penerjemah buletin ini seputar Kota Tsukuba. Laman web juga tersedia dalam bahasa Inggris, Cina, dan bahasa Jepang sederhana.

4-3 Aplikasi Layanan Informasi Sehari-hari dalam Beragam Bahasa

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) memberikan layanan gratis aplikasi iOS/Android [多言語生活情報 Japan Life Guide] yang berisi informasi bermanfaat bagi warga negara asing yang tinggal di Jepang. Layanan tersedia dalam 14 bahasa, yaitu bahasa Inggris, Cina, Korea, Spanyol, Portugis, Tagalog, Vietnam, Indonesia, Thailand, Jerman, Perancis, Rusia, Jepang (dilengkapi *furigana**), dan bahasa Jepang sederhana. Informasi yang disajikan mencakup tips tentang kehidupan sehari-hari dan panduan saat terjadi bencana.

CP: CLAIR, Multiculturalism Promotion Division

TEL 03-5213-1725 E-mail tabunka@clair.or.jp

HP <http://www.clair.or.jp>

**Furigana*: cara baca huruf *kanji* yang tertulis dalam huruf *hiragana*.

4-4 Ruang Konsultasi Penduduk Tsukuba Berkewarganegaraan Asing setiap Rabu

Jika Anda memiliki pertanyaan atau masalah selama tinggal di Jepang, silakan tanyakan kepada kami. Kami menerima pertanyaan apa pun seperti VISA, pekerjaan, pernikahan dll. Pastinya, kerahasiaan Anda kami jamin.

Waktu: Setiap Rabu jam 10:00-13:00

*Mohon perhatian adanya perubahan jam per April 2018.

Bahasa: Bahasa Inggris, Cina, dan Jepang sederhana

Cara konsultasi: Konsultasi langsung atau via telepon ke 029-868-7700

Biaya: Gratis

CP: Tsukuba International Association [一般財団法人つくば市国際交流協会] Tel 029-869-7675

Azuma 1-10-1 Tsukuba 305-0031

(dalam Tsukuba Innovation Plaza)

4-5 Layanan Sukarela Penerjemah Medis

Apakah Anda pernah merasakan kesulitan saat berobat karena tidak mengerti bahasa Jepang? Tsukuba International Association menyediakan jasa penerjemah medis secara gratis untuk membantu pengobatan Anda. Detailnya tersedia dalam brosur (PDF) yang dapat Anda lihat di website kami (<https://www.inter.or.jp/iryo-tsuyaku.htm>).

Fasilitas kesehatan tujuan: Rumah sakit/klinik di sekitar Kota Tsukuba

Layanan: Penerjemahan administrasi, pemeriksaan, tes medis, diagnosa, operasi, persetujuan, surat keterangan dll.

Bahasa: Bahasa Inggris, Cina, Spanyol, dan Portugis

Biaya: Gratis

Pendaftaran: Tanyakan ke staf rumah sakit atau telepon kami jika staf tidak mengetahui layanan penerjemah ini.

CP: Tsukuba International Association [一般財団法人つくば市国際交流協会] TEL 029-869-7675

Azuma 1-10-1 Tsukuba 305-0031

(dalam Tsukuba Innovation Plaza)